

Tác dụng phụ của vaccin

Xin vui lòng chờ ít nhất 15 phút sau khi chủng ngừa

Việc chủng ngừa hôm nay, ngày ____ / ____ / 20____ được nêu rõ bằng các dấu V trong các ô tương ứng dưới đây. Thời gian chủng ngừa _____.

Vaccin ngừa Rotavirus	Vaccin ngừa bạch hầu - uốn ván - ho gà - bại liệt - viêm gan B - viêm màng não Hib*	Vaccin ngừa phế cầu khuẩn	Vaccin ngừa viêm màng não ACWY
đối với một số trẻ dùng liều chủng ngừa đầu tiên, rotavirus sẽ xuất hiện trong phân. Bằng miệng	<i>*Viêm màng não nhóm B</i> RA LA RL LL	RA LA RL LL	RA LA RL LL
Viêm màng não nhóm B	Vaccin ngừa bạch hầu - uốn ván - ho gà	Vaccin ngừa sởi - quai bị - rubella - thủy đậu	Vaccin ngừa sởi - quai bị - rubella
RA LA RL LL	Tại vị trí tiêm chủng của một số trẻ 18 tháng tuổi xuất hiện phản ứng sưng đỏ nhiều từ vai đến khuỷu tay thì cha mẹ nên báo cho cơ quan tiêm chủng hoặc dịch vụ an toàn vaccin Victoria (chi tiết liên lạc ở trang sau). RA LA	Khoảng 7 đến 10 ngày sau khi chủng ngừa: - sốt (có thể > 39 °C) - phát ban đỏ nhạt (không truyền nhiễm) - các triệu chứng lạnh đầu - sưng tuyến nước bọt. Khoảng 5 đến 26 ngày sau khi chủng ngừa: - phát ban như bị thủy đậu nhẹ. RA LA	Khoảng 7 đến 10 ngày sau khi chủng ngừa: - sốt (có thể > 39 °C) - phát ban đỏ nhạt (không truyền nhiễm) - các triệu chứng lạnh đầu - sưng tuyến nước bọt. RA LA RL LL
Vaccin ngừa bạch hầu - uốn ván - ho gà - bại liệt	Vaccin ngừa thủy đậu	Vaccin ngừa virus gây u nhú (HPV)	Vaccin ngừa bạch hầu - uốn ván
Tại vị trí tiêm chủng của một số trẻ 4 tuổi xuất hiện phản ứng sưng đỏ nhiều từ vai đến khuỷu tay thì cha mẹ nên báo cho cơ quan tiêm chủng hoặc dịch vụ an toàn vaccin Victoria (chi tiết liên lạc ở trang sau). RA LA	Khoảng 7 đến 10 ngày sau khi chủng ngừa: - sốt (có thể > 39 °C) Khoảng 5 đến 26 ngày sau khi chủng ngừa: - sốt - phát ban như bị thủy đậu nhẹ. RA LA	- nhức đầu nhẹ - buồn nôn nhẹ. RA LA	RA LA
Vaccin ngừa bệnh cúm	Vaccin ngừa bại liệt	Vaccin ngừa viêm gan B	Vaccin ngừa bệnh giời leo (zona)
đau cơ. RA LA RL LL	đau cơ. RA LA	RA LA RL LL	Nổi đỏ, đau, sưng và/hoặc ngứa tại vị trí tiêm chủng RA LA

RA: Tay Phải

LA: Tay Trái

RL: Chân Phải

LL : Chân Trái

Phản ứng phụ thường xảy ra ngay sau khi chủng ngừa và kéo dài từ 1 đến 2 ngày

Chủng ngừa có thể gây ra các phản ứng sau:



sốt nhẹ (<38.5°C)
và không kéo dài



Khó ở, không yên,
không vui hoặc
buồn ngủ



Vị trí tiêm chủng: Đau, đỏ,
rất, ngứa hoặc sưng trong
vòng 1-2 ngày và/hoặc nổi u
cứng nhỏ trong vài tuần

Nên làm gì ở nhà:



Nếu bé/trẻ bị sốt thì bạn
đừng cho mặc quá nhiều
quần áo hoặc phủ chăn
mền. Có thể cho dùng thuốc
paracetamol (kiểm tra nhãn để sử
dụng chính xác).



Cho con bú sữa mẹ
thường xuyên hơn
và/hoặc cho uống
thêm nước



Đặt một miếng vải ướt
mát lạnh lên vị trí tiêm.

Khi nào cần đi gặp bác sĩ:



Nếu cho dùng
paracetamol
(ví dụ Panadol®) mà cơn đau
và sốt vẫn không thuyên
giảm.



Nếu những phản ứng này vẫn không bớt
hoặc lại bị nặng hơn, hoặc nếu có bất
kỳ lo lắng gì thì bạn nên đến gặp bác sĩ
hoặc đến bệnh viện



Những tác dụng phụ rất hiếm của vaccin cần phải được bác sĩ khám ngay lập tức

- Sốt co giật: do sốt cao, thường xảy ra ở trẻ dưới 3 tuổi.
- Bé đột nhiên trở nên nhợt nhạt, yếu ớt và không đáp lại từ 1 đến 48 giờ sau khi tiêm. Ngay sau khi bé hoàn toàn hồi phục.
- Tắc nghẽn ruột (lồng ruột): xảy ra khi một phần của ruột lồng vào phần kế tiếp, tựa như những phần kính thiên văn xếp chồng lên nhau. Bé có thể bị hiện tượng này trong vòng 7 ngày sau khi dùng vaccin liều 1 và liều 2 ngừa Rotavirus.
Dấu hiệu bị tắc nghẽn ruột bao gồm:
 - khóc từng cơn
 - về mặt tái nhợt
 - co hai chân lên bụng.
- Viêm một dây thần kinh ở cánh tay (Viêm dây thần kinh cánh tay): gây cảm giác yếu đuối hoặc tê ở cánh tay
- Dị ứng nặng (sốc phản vệ) xảy ra đột ngột, thường là trong vòng 15 phút sau khi dùng vaccin nhưng vẫn có thể xảy ra trong vòng vài giờ sau đó. Dấu hiệu sớm của sốc phản vệ bao gồm:
 - tấy đỏ và/hoặc da bị ngứa
 - khó thở
 - cảm giác kiệt sức
- Hội chứng Guillain-Barre: gây chứng liệt tăng dần và đôi khi tê bại. Hội chứng này đã từng được xác định có liên quan đến vaccin ngừa bệnh cúm nhưng rất hiếm khi xảy ra.

Khi có tác dụng phụ đáng kể hoặc ngoài dự kiến sau khi chủng ngừa, bạn có thể liên hệ với dịch vụ an toàn vaccin

Victoria qua số 1300 882 924 / saefvic@mcri.edu.au / www.saefvic.org.au

Dịch vụ này không cung cấp dịch vụ xử lý khẩn cấp ngay lập tức khi bệnh nhân bị tác dụng phụ.

Dịch vụ thông phiên dịch. Gọi 131 450



Để biết thêm thông tin: Liên hệ với bác sĩ của bạn hoặc dịch vụ chủng ngừa của hội đồng địa phương.

Hoặc truy cập: www.betterhealth.vic.gov.au

Để nhận được ấn phẩm này ở dạng có thể đọc được, mời bạn email đến: immunisation@dhhs.vic.gov.au

Tài liệu trích từ The Australian Immunisation Handbook Ấn bản lần thứ 10 năm 2013 (cập nhật tháng Tư năm 2018).

Được Chính phủ bang Victoria ủy quyền và phát hành, 1 Treasury Place, Melbourne. © State of Victoria, tháng Bảy năm 2018

Có sẵn tại: <https://www2.health.vic.gov.au/about/publications/factsheets/vaccine-side-effects>

(1805037)

Vaccine side effects

Please wait a minimum of 15 minutes after immunisation

Vaccines given today ____ / ____ /20____ indicated below by tick in boxes. Time vaccine given _____.

Rotavirus vaccine	Diphtheria-tetanus-whooping cough-polio-hepatitis B-Hib* vaccine	Pneumococcal vaccine	Meningococcal ACWY vaccine
Some babies will shed the rotavirus in their faeces. By mouth	* <i>Haemophilus influenzae</i> type b RA LA RL LL	RA LA RL LL	RA LA RL LL
<i>Haemophilus influenzae</i> type b (Hib)	Diphtheria-tetanus-whooping cough vaccine	Measles-mumps-rubella-chickenpox vaccine	Measles-mumps-rubella vaccine
RA LA RL LL	Some 18-month-olds have a large injection site reaction of redness and swelling from the shoulder to the elbow which parents should report to the immunisation provider or the Victorian vaccine safety service (contact details overleaf). RA LA	About 7 to 10 days after vaccination: - fever (can be >39 °C) - faint red rash (not infectious) - head cold symptoms - swelling of salivary glands. About 5 to 26 days after vaccination: - mild chickenpox-like rash. RA LA	About 7 to 10 days after vaccination: - fever (can be >39 °C) - faint red rash (not infectious) - head cold symptoms - swelling of salivary glands. RA LA RL LL
Diphtheria-tetanus-whooping cough-polio vaccine	Chickenpox vaccine	Human papillomavirus (HPV) vaccine	Diphtheria-tetanus vaccine
Some 4-year-olds have a large injection site reaction of redness and swelling from the shoulder to the elbow which parents should report to the immunisation provider or the Victorian vaccine safety service (contact details overleaf). RA LA	About 7 to 10 days after vaccination: - fever (can be >39 °C) About 5 to 26 days after vaccination: - fever - mild chickenpox-like rash. RA LA	- mild headache - mild nausea. RA LA	RA LA
Influenza vaccine	Polio vaccine	Hepatitis B vaccine	Zoster (shingles) vaccine
muscle aches. RA LA RL LL	muscle aches. RA LA	RA LA RL LL	Redness, pain, swelling and/or itch at the injection site RA LA

Common side effects occur soon after vaccination and last 1 to 2 days

Vaccinations may cause the following reactions:



Mild fever (<38.5 °C) that doesn't last long



Grizzly, unsettled, unhappy or sleepy



Where the needle was given: Sore, red, burning, itching or swelling for 1-2 days and/or small hard lump for a few weeks

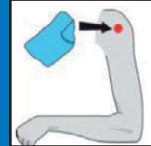
What to do at home:



If baby/child has a fever do not have too many clothes or blankets on. Paracetamol can be given (check the label for correct use).



Breast feed more frequently and/or give extra fluids



Put a cold wet cloth on the injection site.

When to seek medical advice:



If pain and fever are not relieved by paracetamol (eg. Panadol®).



If the reactions are not going away or getting worse or if you are worried at all, then see your doctor or go to hospital.



Very rare vaccine side effects requiring immediate medical attention

- Febrile convulsion: caused by a high fever, generally occurs in children under 3 years of age.
- The baby suddenly becomes pale, limp and unresponsive from 1 to 48 hours after vaccination. Soon after the baby fully recovers.
- Bowel blockage (intussusception): occurs when a portion of the bowel slides into the next, like the pieces of a telescope. This can occur in a baby in the 7 days following the 1st and 2nd dose of rotavirus vaccine. Signs of bowel blockage include:
 - bouts of crying
 - pale appearance
 - pulling the legs up to the stomach.
- Inflammation of a nerve in the arm (Brachial neuritis): causes a feeling of weakness or numbness in the arm.
- A severe allergic reaction (anaphylaxis) occurring suddenly, usually within 15 minutes of vaccine administration but can occur within hours of administration. Early signs of anaphylaxis include:
 - redness and or itching of the skin
 - breathing problems
 - a sense of distress.
- Guillain-Barre syndrome: causes ascending paralysis and sometimes numbness. In the past it has been linked with influenza vaccine either rarely if at all.

For significant or unexpected side effects following immunisation, you can contact the Victorian vaccine safety service on 1300 882 924 / saefvic@mcri.edu.au / www.saefvic.org.au
This service does not give immediate emergency management for a side effect.

Translating and interpreting service. Call 131 450



For further information: Contact your doctor or your local council immunisation service.

Or visit: www.betterhealth.vic.gov.au

To receive this publication in an accessible format email: immunisation@dhhs.vic.gov.au

Material adapted from The Australian Immunisation Handbook 10th Edition 2013 (updated April 2018).

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne. © State of Victoria, July 2018

Available at: <https://www2.health.vic.gov.au/about/publications/factsheets/vaccine-side-effects>
(1805037)